

המשתתפים בחוברת

יעקב ביטון מפרסם את שיריו ב**מַטְעַם**, בקביעות, מאז גיליון 9; שיריה ותרגומיה של **ליאורה בינג-היידקר** התפרסמו ב**מַטְעַם** 12 ו-13; ספרו האחרון של **סמי ברדוגו**, "יתומים", ראה אור ב-2006; פרופ' **יומי בריישר** מלמד ספרות וקולנוע סיניים באוניברסיטת סיאטל; **ציביה ברקאי** נולדה ב-1979 בהתנחלות בית-אל והיא חיה בתל אביב; האנתולוגיה המלאה "ג'ואנג דזה", המיוחסת ל**ג'ואנג ג'ו**, פילוסוף סיני בן המאה ה-3 לפנה"ס, תראה אור בקרוב בהוצאת "חרגול"; המשורר הסיני יליד 1949, **בִּי דָאוּ**, חי בגלות מאז 1987; **דן דאור**, מתרגם ומו"ל, תירגם מאנגלית את "משהו רענן" מאת פ"ג וודהאוס (חרגול, עם עובד); זהו פרסום ראשון לשיריה של **סילאן דלאל**, ילידת 1987, הלומדת צילום בבצלאל; **מישל הוקס** הוא פרופסור לסינית באוניברסיטת SOAS בלונדון; שיריה של **חדוה הרכבי** התפרסמו בגיליונות 11, 12, 15 של **מַטְעַם**; המחזאית, התסריטאית והמשוררת **נעמי ואלאס מקנטאקי**, ארה"ב, חיה בבריטניה; **עודד וולקשטין** מכין את תיק פלאנרי אוקונור לחוברת **מַטְעַם** הבאה; המתרגם וחוקר השירה **שמעון זנרבנק** מפרסם דרך קבע את תרגומיו ב**מַטְעַם**; פרופ' **אורן יפתחאל** מלמד באוניברסיטת בן גוריון ועובד כמתכנן במועצה האזורית לכפרים הלא-מוכרים בנגב; הקרימינולוג הנודע **סטנלי כהן**, בעת שלימד באוניברסיטה העברית, השתתף בייסוד הוועד נגד העינויים בישראל; **צחי כהן** בן ה-34 חי בחולון; פרופ' **דפנה כרמלי** מלמדת אנתרופולוגיה באוניברסיטת חיפה; **פיליפ לארקין** (1922-1985) הוא הבולט במשוררים האנגלים בשנים שלאחר מלחמת העולם השנייה; שיריה של **דנה לובינסקי** התפרסמו בגיליונות **מַטְעַם** של השנה האחרונה; **דוד לזין** מפרסם את שיריו דרך קבע ב**מַטְעַם**; גם המשורר הסיני **יאנג לִיֶן**, יליד 1955, חי בגלות מאז 1989, ואף הוא, כמו בי דאו, שייכים לדור שצמח בעת "המהפכה התרבותית" ונרדף בסין גם בגלל שירתו ה"מעורפלת"; זהו שירו הראשון הרואה אור של **תאמר מסאלחה**, בן נצרת, והוא נכתב עברית; סיפוריה ושיריה של **יעל נאמן** התפרסמו בחלק גדול מגיליונות **מַטְעַם**; סיפוריו של **יורם נסבלבסקי** התפרסמו בגיליונות 12, 15, ו-16 של **מַטְעַם** ובקרוב יקובצו בספר בהוצאת "פיתום"; בין שלל תרגומיו של **רמי סערי** יש למנות את "על העמוד

היציב", מאת פרננדרו פסואה, הוצאת כרמל (יחד עם פרנסיסקו דה קושטה ריש); **מיכל ספיר** שוקדת בימים אלו על הביוגרפיה של סבה, פנחס ספיר; מאמרי הקודמים של **גדעון עשת**, פרשן כלכלי ב"ידיעות אחרונות", התפרסמו ב**מַטְעַם 7 ו-13**; כל סיפוריה הקודמים של **מיכל פאר** התפרסמו ב**מַטְעַם**; את מסתו על המחשבה והלשון כתב **היינריך פון קלייסט** ("מיכאל קולהאס") ב-1805; **ע"ל קולינר** תירגמה את מסתו של פסבינדר על דבלין (**מַטְעַם 15**) והיא חיה בברלין; גם המשוררת **ורד ריבקין** מפרסמת את שיריה דרך קבע ב**מַטְעַם**; הפרק הראשון של הפואמה "יווניות" מאת **יאניס ריצוס** (נכתבה בין 1945 ל-1947) התפרסם ב**מַטְעַם 16**, ואת המשכיה נביא בגיליונות הקרובים; המחנך **יעקב שי שביט** פירסם משיריו ב**מַטְעַם 12** וספר שיריו האחרון "כל נחלי נמשכים מן הים והים עודנו מלא", ראה אור בהוצאת הקיבוץ המאוחד ב-2006; **איריס שני**, ילידת 1975, למדה ספרות עברית באוניברסיטת תל אביב; שיריו של **נצר ג'מיל שעת'**, המשורר מגטו עזה, התפרסמו ב**מַטְעַם 16**.

היו מנויים על מַטֵּעַם!

אנחנו מתקיימים רק הודות למנויים
עזרו לנו להמשיך ולהוציא כתב עת לספרות
ומחשבה רדיקלית, עצמאי וחופשי

הגיליונות הבאים של מַטֵּעַם יכללו מסות מאת גיל אנדז'אר על ציונות וספרות עברית; יוחאי בקרמן על הפרטת הקיבוצים; אלן באדיו על הפוליטיקה של הממשי; דפנה בירנבוים-כרמלי על ישראל כמדינה מעודדת הפריה ומקשה על אימוץ; ג'ון ברג'ר על פורטרטים עתיקים מעמק הפיוס; ניב גורדון על ההרג בפלסטינים מאז שנת 2000; אנטוניו גראמשי – מכתבים מבית הכלא; דן דאור על אנדרטאות וזיכרון; ג'מיל דקוואר על שובו של ה"טרנספר" למרכז המפה הפוליטית בישראל; יצחק לאור – "תנו קצת דם וחי": השמאל-של-המדינה וטבח עזה; יצחק מלמד על כישלון מדעי היהדות; מישל פוקו על הולדת הרפואה הציבורית; מרסל פרוסט – "בעקבות הזמן האבוד" בתרגום הלית ישורון; משלים ואנקדוטות מאת היינריך פון קלייסט; אדריאן רייך על שירה ומעורבות פוליטית; תיק פלאנרי אוקונור (תרגומים חדשים ומסה), תיק פייר פאולו פאזוליני (תרגומי שירה, פרוזה ומסות), תיק ברטולט ברכט (תרגומים חדשים ומסות) ועוד ועוד, וכמובן שירה ופרוזה, מן המיטב.

מַטֵּעַם 19 יוקדש לביוגרפיה של חנוך לוין, במלאת עשור למותו.

את מַטֵּעַם 17 נציג בסינמטק של תל אביב (רח' הארבעה)

ביום ד', 18.3.2009, ב־19:30.

אחרי דיון קצר, יוקרן סרטו של פ'נג שיאוגאנג

"ההלוויה הכי גדולה בעיר" (סין, 2001, כ"ע).

הסרט נדון במאמר על הקולנוע הסיני העכשווי בגיליון זה.

הכניסה למנויי מַטֵּעַם והסינמטק – חופשית.

הבטיחו לעצמכם את קבלת **מִטָּעַם** לביתכם בדואר.
 המחיר למנוי ל-4 גיליונות — 220 ₪ [50 ₪ לגיליון + דמי משלוח]
הנחה של כ-30% ממחיר הגיליון בחנויות הספרים [69 ₪]

ניתן להזמין את החוברות גם באמצעות כרטיס אשראי
התקשרו לטלפון 050-6371242
או שלחו פקס למספר 03-6441427

למשלוח בדואר: צלמו דף זה, מלאו את פרטיכם האישיים ושלחו בדואר לפי הכתובת:
מִטָּעַם - ת.ד. 24105 תל אביב 61240 דוא"ל לבירורים: admin@mitaam.co.il

טופס הזמנה

לכבוד **מִטָּעַם** - ת.ד. 24105 תל אביב 61240
 נא לשלוח אלי 4 גיליונות רצופים של **מִטָּעַם** החל מגיליון מס' ____.

☐ רצ"ב המחאה על סך 200 ש"ח + 20 ש"ח דמי אריזה ומשלוח (סה"כ 220 ש"ח)
 לפקודת עמותת "השכמה".

למשלמים בכרטיס אשראי:
 נא לחייב את כרטיס האשראי ☐ ויזה ☐ דינרס ☐ ישראלכרט ☐ אמריקן אקספרס
 על סך של 220 ש"ח (כולל 20 ש"ח דמי משלוח)

מספר הכרטיס

בתוקף עד מס' ת.ז.

שם פרטי _____ שם משפחה _____

רח' ומס' בית _____ יישוב _____ מיקוד _____

טל' _____ טל' נייד _____ דוא"ל _____

תאריך _____ חתימה _____